

Ars poetica I

Zbog svih mrtvih
što gladni
života
u ovoj zemlji
gnjiju
šutjeti ne smiješ
ti šutjeti ne smiješ čuj
govorim tebi
što u noć gledaš
tebi što nigdje
ne vidiš zvijezda govorim
tebi
šutjeti ne smiješ
ne možeš šutjeti u ovoj
noći u ovoj
noći bez zvijezda jer
mrtvi ti brane
šutnju jer šutnja ti strahotna
mrtvih drijеši jezik
i govoriš
govoriš u noć jer
šutjeti ne možeš
šutjeti ne smiješ
u noći u ovoj
noći bez zvijezda
krik tvoj probija
tamu u tami je jeka
jeka svih mrtvih
svih mrtvih što gladni
života u ovoj
i u ovoj
zemlji
gnjiju
šutjeti ne smiješ
ti šutjeti ne smiješ
ne možeš ne smiješ

Ars poetica I

Um aller Toten willen
die lebenshungrig
in dieser Erde
faulen
darfst du nicht schweigen
du darfst nicht schweigen höre
zu dir spreche ich
der in die Nacht späht
zu dir der nirgends
Sterne sieht ich spreche
zu dir
du darfst nicht schweigen
du kannst nicht schweigen in dieser
Nacht in dieser
sternenlosen Nacht denn
die Toten verwehren dir
das Schweigen da das entsetzliche
Schweigen der Toten
deine Zunge löst
und du sprichst
sprichst in die Nacht denn
du kannst nicht schweigen
darfst nicht schweigen
des nachts in dieser
sternenlosen Nacht
durchdringt dein Schrei
dies Dunkel im Dunkel das Echo
das Echo aller Toten
aller Toten die lebens-
hungrig in dieser
auch in dieser
Erde
faulen
du darfst nicht schweigen
schweigen darfst du nicht
du kannst nicht du darfst nicht